

一般社団法人日本ファームステイ協会よりご案内

## 【JPCSA 通信 Vol.7】

2019年3月7日発行

会員各位

一般社団法人日本ファームステイ協会事務局です。  
いつも当会の活動にご理解頂き、誠にありがとうございます。

東京では、雨が降るたびに春の訪れを感じるようになってきましたが、皆様の地域ではいかがでしょうか。慌ただしい年度末ですので、皆様どうぞご自愛ください。

さて、今回は JPCSA 最新情報、農泊関連情報をお届け致します。

### <JPCSA 最新情報>

#### ◆インバウンドマーケット EXPO 2019 へ参加のご報告

2月19日（火）から22日（金）の4日間、東京ビックサイト東展示棟7ホールにて、インバウンドマーケット EXPO 2019 が開催されました。

こちらの EXPO では、インバウンドや地方創生に向けた商材が展示されるとともに、インバウンド市場の最前線で活躍される方々によるセミナーが同時開催され、当会もパネルディスカッションにて登壇致しました。

#### 【パネルディスカッション概要】

テーマ：ファームステイで地方創生～農泊最前線～

司会：当会品質認証支援研究所所長 青木 辰司氏

パネリスト：Inaka Tourism 推進協議会／美杉リゾート 代表取締役 中川 雄貴氏、  
当会代表理事 上山 康博氏

今回はパネルディスカッションの内容の一部をご紹介します。

中川氏：三重県津市の Inaka Tourism 推進協議会は、H30 年度農泊交付金に採択された団体。会長であり、美杉リゾートの代表取締役である中川氏を中心に 10 年前から美杉町で農泊に似た受け入れを始め、地域活性化に取り組んできた。

以前から、食事とお風呂については民泊先ではなく、地域内の他の施設で行ってもらう泊食分離のシステムを定着させ、最近では、キッチンカーが民泊先を訪れて朝食を提供するなどのサービスが始まり、顧客から好評を得ている。

今後は、知的好奇心旺盛で、長期滞在を行う欧米豪のインバウンドを取り込んでいきたい。

上山氏：インバウンドを受け入れる体制をつくる上で、海外への橋渡しができる JET プログラムに登録している地域在住外国人などの活用が有効だと考える。

青木氏：Inaka Tourism はイタリアのアルベルゴ・ディフーズそのもの。イタリアのアルベルゴ・ディフーズ協会の認証方法などを JPCSA としても学び、地域へ伝えていきたいと考えている。



品質認証支援研究所所長  
青木氏



Inaka Tourism 推進協議会 中川氏（右）  
当会代表理事 上山氏（左）

### ◆八幡平ファームステイシンポジウム参加のご案内

八幡平ファームステイ協議会主催のシンポジウムが3月22日（金）に開催されます。こちらの講演に、当会品質認証支援研究所所長 青木辰司氏と当会代表理事 上山康博氏、事務局の一員である㈱農協観光 齋藤 充利氏が登壇し、『ファームステイがなぜ日本にもとめられているか～外国人が求めていること、地域が求めていること、政府が求めていること～』をテーマに講演やパネルディスカッションを行います。

お近くの皆様は、ぜひご参加をお待ち致しております。

詳細およびお申込につきましては、以下のページをご覧ください。

八幡平ファームステイ協議会のページ：<https://slowstay8.com/>

当会は今後も農泊に関わるイベントや研修に積極的に協力していくとともに、ホームページにてご案内致しております農泊相談所にて、随時ご相談を承って参ります。

イベント開催をご検討中の皆様、農泊の体制整備に課題を抱えていらっしゃる皆様、ぜひお気軽にお問い合わせください。

農泊相談所のページ：<https://jpcsa.org/concierge/>

## <農泊関連情報>

### ◆JNTO 外国人旅行者向けアプリとツイッターで災害情報発信

まもなく、東日本大震災から8年が経とうとしておりますが、以降も昨年の西日本豪雨や、北海道胆振東部地震等、災害の絶えない日本においても、外国人旅行者数は増加の一途をたどっています。しかし、外国人に対する災害情報提供が不十分であることが度々課題として挙がっていたとして、昨年秋より日本政府観光局（JNTO）は新たな対策をたてられました。現在提供されているサービスについては、以下のとおりです。

#### 【訪日外国人自身の情報収集に役立つツール】

##### ① ホームページなど

##### 1) JNTO グローバルサイト（英語対応）

災害時に関連リンクのページを公開

##### 2) JNTO ツーリストインフォメーションセンター

24時間、英語・韓国語・中国語・日本語による電話問い合わせを実施

##### 3) NHK ワールド JAPAN（英語対応）

最新ニュースを発信する24時間英語チャンネル

## ② アプリ

- 1) JNTO 公式観光情報スマートフォンアプリ『Japan Official Travel App』  
(英語・韓国語・中国語・日本語対応)  
緊急地震速報・気象特別警報等の災害情報を通知でお知らせ  
JNTO アプリダウンロードページ : <https://www.jnto.go.jp/smartapp/eng/>
- 2) 災害時情報提供アプリ『Safety tips』(英語・韓国語・中国語・日本語対応)  
訪日外国人に向けて災害関連情報を発信  
Safety tips のページ : <https://www.jnto.go.jp/safety-tips/eng/index.html>
- 3) JNTO (Japan Safe Travel) twitter (英語対応)  
JNTO が運営する Japan Safe Travel のアカウントで、自然災害発生時に外国人旅行者が必要とする情報を発信  
Japan Safe Travel ツイッターページ : <https://twitter.com/JapanSafeTravel>

## 【訪日外国人への案内に役立つツール】

- ① 多言語音声翻訳システム (VoiceTra 等) (英語・韓国語等 31 言語対応)  
話しかけると外国語に翻訳してくれる音声翻訳アプリ、試験的に利用可能  
VoiceTra のページ : <http://voicetra.nict.go.jp/index.html>
- ② 首相官邸 twitter (日本語のみ対応)  
首相官邸から災害・危機管理関連の政府活動情報を twitter により発信  
首相官邸ツイッターページ :  
[https://twitter.com/kantei?ref\\_src=twsrc%5Egoogle%7Ctwcamp%5Eserp%7Ctwg%5Eauthor](https://twitter.com/kantei?ref_src=twsrc%5Egoogle%7Ctwcamp%5Eserp%7Ctwg%5Eauthor)
- ③ 医療関係情報
  - 1) 訪日外国人対応可能医療機関リスト (英語・韓国語・中国語・日本語対応)  
外国語で診療対応のできる医療機関を診療科や対応言語等から検索可能  
医療機関リストページ : [https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi\\_guide.html](https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html)
  - 2) ガイドブック (英語・韓国語・中国語・日本語対応)  
症状を伝える際等に使える指差し会話シート等を掲載  
ガイドブックダウンロードページ :  
<https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/support.html>

ファームステイや農泊にて、訪日外国人を受け入れる上で備えておくべき情報かと思えますので、ぜひご活用ください。

観光庁参考資料 (PDF) のページ :

[https://www.2020games.metro.tokyo.jp/multilingual/council/pdf/meeting\\_08/s10.pdf](https://www.2020games.metro.tokyo.jp/multilingual/council/pdf/meeting_08/s10.pdf)

---

いかがでしたでしょうか？

最後までお読みいただきありがとうございました。

当会では随時会員を募集しております。

皆様の周りに農泊に取組中、またはご関心をお持ちの方がいらっしゃいましたら、当会をご紹介いただけますと幸いです。

ご質問等ございましたら、お気軽にお問い合わせください。

また、こちらのメールマガジン上で、会員様が実施されます農泊関連イベントや研修の告知を承ります。掲載のご希望がございましたら、送信希望月の 1 カ月前までに下記 E-mail へご連絡をお願い致します。受信後、当会担当者よりご連絡をさせていただきます。

=====

発行: 一般社団法人日本ファームステイ協会事務局

〒101-0021 東京都千代田区外神田 2-17-2

(TEL:03-3526-2493 / FAX:03-3526-2494 )

ホームページ URL はこちら:<https://jpcsa.org/>

問い合わせ先 E-mail:[info@jpcsa.org](mailto:info@jpcsa.org)

=====